



拼音版世界儿童文学经典
根据小学语文新课程标准编选

THE CLASSICS OF THE WORLD CHILDREN'S LITERATURE

北京少年儿童出版社

安徒生童话

原著 [丹麦]安徒生

改写 陈 晖



安徒生童话

原著 [丹麦]安徒生

改写 陈 晖



北京少年儿童出版社

图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/[丹麦]安徒生(Andersen, H.C.)原著;
陈 晖改写. —北京:北京少年儿童出版社,2003
(拼音版世界儿童文学经典)
ISBN 7-5301-0871-9

I. 安... II. ①安...②陈... III. 汉语拼音—儿童
读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 031946 号

安徒生童话

ANTUSHENG TONGHUA

原著/[丹麦]安徒生 改写/陈 晖

*

北京少年儿童出版社出版

(北京北三环中路 6 号)

邮政编码:100011

网 址: www.bph.com.cn

北京出版社出版集团总发行

新华书店经销

北京市美通印刷厂印刷

*

880×1230 32 开本 5 印张

2003 年 5 月第 1 版 2003 年 5 月第 1 次印刷

印数 1-8 000

ISBN 7-5301-0871-9

I·345 定价:9.00 元



序

童年下午的阅读和呼吸

梅子涵

我每个周日都去上海的电台讲童书，讲儿童文学名著里的一个个故事。那是下午三点到四点的时候，漂亮的主持人小窗坐在旁边，她除了偶尔和我的对话，更是愿意沉浸在听讲的感动和愉快中。收音机前的孩子们，还有不少的成年人，也都沉浸着的，因为总是在我刚刚讲完了，就有许多的电话打了进来，说出自己听讲的愉快和感动，说着理解，他们已经都走进了刚才那很经典的故事关系和人生情感里去了。于是漂亮的小窗就说，它会成为我们的记忆和呼吸的，很多年之后，这些个童年的下午，也许就帮助我们写出了自己很美妙的生命故事来，她问收音机前的小朋友们，你们说是这样吗？

我的童年已经是在很多年之前了。我

ACT 92/11





没有这样的周日和“下午”，没有这样的听讲和阅读，我们的确是很快地玩耍过，但是大人们没有领了我们来到这世界最优秀的文学的场地和故事里，坐在卡罗尔的对面，坐在巴里的对面，像弗雷森堡庄园的那几个女孩，成为安徒生家院子里经常的听众，我甚至怎么就没有听说过“儿童文学”这几个字似的，可是专门为了儿童们写作的儿童文学二百年前就诞生出来了，一百多年前就非常优秀非常地丰富了，我觉得这真是自己童年很大的遗憾，我们那一代孩子的很大委屈，年轻的小窗说，他们的童年也是这样的啊！

我对小窗说，这也是我们在电台设立一个这样的节目的原因是不是？

……这也是我们现在又见到了北京少儿社精致地印刷出了这一套名著的原因！

我们童年时候的遗憾不可以再被现在的孩子们重复一遍的，已经是不一样的时代，就应该有不一样的开始；因为孩子们的阅读不再就是那些知识的课本、

应考的试题，他们的思维才会更机灵，性情也明亮，人性诗意的优点就不会在现代化里给泯灭……儿童文学的阅读，很像是走进了那个兔子洞的爱丽丝，进去前和出来后是完全不一样的，完全不一样！

我们就像那本很著名的《蜜蜂树》里的红裙子女孩玛莉爱伦一样，有了空的时候，便捧起一本有趣的文学童书阅读起来，一页页地阅读，尤如跟在一只飞翔的蜜蜂身后有趣地追赶一般，结果追到了蜜蜂树前，尝到了天下最甜的蜂蜜，“真甜啊！”没有人不这样说。

玛莉爱伦的爷爷笑了。

一二百年来，所有写出了童书名著的爷爷奶奶们笑了。

每个周日都去电台讲童书的子涵伯伯也笑了。

北京少年儿童出版社的编辑们也笑了。





目录

dǎ huǒ xiá

1 打火匣

mǔ zhǐ gū niang

15 拇指姑娘

hǎi de nǚ ér

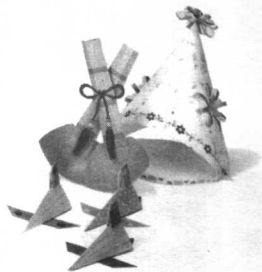
33 海的女儿

xiǎo kè láo sī hé dà kè láo sī

56 小克劳斯和大克劳斯

huáng dì de xīn zhuāng

73 皇帝的新装



MULU

yě tiān é

85 野天鹅

mù zhū rén

108 牧猪人

yè yīng

119 夜莺

chǒu xiǎo yā

134 丑小鸭

mài huǒ chái de xiǎo nǚ hái

146 卖火柴的小女孩



dǎ huǒ xiá
打火匣



yí ge bīng zǒu zài gōng lù shàng tā cān jiā le hǎo jǐ cì zhàn
一个兵走在公路上。他参加了好几次战
dòu xiàn zài huí jiā qù tū rán yí ge lǎo wū pó lán zhù le tā
斗,现在回家去。突然,一个老巫婆拦住了他
de qù lù
的去路。

wǎn ān bīng shì nǐ de jiàn zhēn cháng nǐ de xíng jūn dài
“晚安,兵士。你的剑真长,你的行军袋
zhēn dà nǐ xǐ huān yǒu duō shǎo qián jiù kě yǐ yǒu duō shǎo qián le
真大,你喜欢有多少钱就可以有多少钱了。”

bīng shì hěn gāo xìng xiè xiè nǐ lǎo wū pó
兵士很高兴:“谢谢你,老巫婆!”

nǐ kàn dào nà kē dà shù le ma wū pó zhǐ zhe tā men shēn
“你看到那棵大树了吗?”巫婆指着他们身





biān de yì kē shù shuō shù lǐ miàn shì kōng de shù dǐng yǒu yí ge
边的一棵树说，“树里面是空的，树顶有一个
dòng kǒu nǐ cóng nàr wǎng xià yì liū jiù kě yǐ zuān dào shù dǐ xià
洞口，你从那儿往下一溜，就可以钻到树底下
qù
去。”

wǒ dào shù dǐ xià qù gàn shén me ne bīng shì shuō
“我到树底下去干什么呢？”兵士说。

qǔ qián ya wū pó huí dá shuō nà lǐ yǒu sān ge fáng
“取钱呀，”巫婆回答说，“那里有三个房
jiān zǒu jìn dì yī ge fáng jiān nǐ kě yǐ dé dào tóng zhù de qián
间。走进第一个房间，你可以得到铜铸的钱；
zǒu jìn dì èr ge fáng jiān nǐ kě yǐ dé dào yín zhù de qián zǒu jìn
走进第二个房间，你可以得到银铸的钱；走进
dì sān ge fáng jiān nǐ kě yǐ dé dào jīn zhù de qián ná de dòng duō
第三个房间，你可以得到金铸的钱。拿得动多
shǎo jiù kě yǐ ná duō shǎo
少就可以拿多少！”

zhè me róng yì ya bīng shì yǒu diǎn bù gǎn xiāng xìn
“这么容易呀？”兵士有点不敢相信。

fàng qián de xiāng zi yǒu gǒu kān shǒu bù guò bú yào jǐn wǒ
“放钱的箱子有狗看守。不过不要紧，我





bǎ wǒ de lán gé zǐ bù wéi qún géi nǐ nǐ zhǐ yào bǎ nà gǒu bào dào
把我的蓝格子布围裙给你,你只要把那狗抱到
wéi qún shàng tā jiù bù huì shāng hài nǐ le
围裙上,它就不会伤害你了。”

tīng qǐ lái zhēn bú cuò bīng shì shuō kě shì wǒ zěn me
“听起来真不错,”兵士说,“可是我怎么
chóu xiè nǐ ne wǒ xiǎng nǐ bú huì shén me dōu bú yào ba
酬谢你呢,我想你不会什么都不要吧。”

bú yào wū pó shuō wǒ yí ge tóng bǎn dōu bú yào
“不要,”巫婆说,“我一个铜板都不要。
wǒ jiù yào nà ge jiù dǎ huǒ xiá shàng cì wǒ zǔ mǔ wàng zài nà r
我就要那个旧打火匣,上次我祖母忘在那儿
de
的。”

bīng shì ná le lán gé zǐ wéi qún yòu zài yāo shàng jì le yí gēn
兵士拿了蓝格子围裙,又在腰上系了一根
shéng zi hǎo ràng wū pó zuì hòu bǎ tā lā chū lái rán hòu tā pá
绳子,好让巫婆最后把他拉出来。然后他爬
shàng shù liú jìn le shù dòng
上树,溜进了树洞。

shù dǐ shì yí ge kuān dà de zǒu láng liàng jí le diǎn zhe yí
树底是一个宽大的走廊,亮极了,点着一





bǎi duō zhǎn míng dēng

百多盏明灯。

tā tuī kāi le dì yī shàn mén āi yā zhēn yǒu yì tiáo gǒu

他推开了第一扇门。哎呀，真有一条狗，

yǎn jīng yǒu chá bēi nà me dà zhí dèng zhe tā

眼睛有茶杯那么大，直瞪着他。

bīng shì gǔ zú yǒng qì zǒu shàng qù bǎ tā bào dào wū pó de

兵士鼓足勇气走上去，把它抱到巫婆的

wéi qún shàng dǎ kāi qián xiāng qǔ le hěn duō tóng bǎn yī dài néng

围裙上，打开钱箱，取了很多铜板，衣袋能

zhuāng duō shǎo jiù zhuāng duō shǎo shí zài zhuāng bú xià le cái guān hǎo

装多少就装多少，实在装不下了，才关好

xiāng zi bào huí le dà gǒu zǒu jìn dì èr ge fáng jiān

箱子，抱回了大狗，走进第二个房间。

wā zhè lǐ de gǒu hái yào dà liǎng zhǐ yǎn jīng xiàng yì duì shuǐ

哇，这里的狗还要大，两只眼睛像一对水

chē lún

车轮。

bīng shì bù huāng bù máng bào qǐ

兵士不慌不忙抱起

dà gǒu fàng zài lán gé zi wéi qún shàng

大狗，放在蓝格子围裙上。





xiāng zi li zhuāng de shì yín bì tā zhǐ hǎo bǎ suǒ yǒu de tóng bǎn dōu
箱子里装的是银币，他只好把所有的铜板都
rēng diào téng chū yī dài hé xíng jūn dài jìn kě néng duō de zhuāng mǎn
扔掉，腾出衣袋和行军袋，尽可能多地装 满
yín bì suí hòu tā zǒu jìn le dì sān ge fáng jiān
银币。随后他走进了第三个房间。

guāi guai nà lǐ de gǒu zhēn yǒu diǎn xià rén yǎn jīng yǒu yuán tǎ
乖乖，那里的狗真有点吓人！眼睛有圆塔
nà me dà bīng shì chōng tā xíng le ge jǔ shǒu lǐ bǎ tā bào shàng
那么大！兵士冲它行了个举手礼，把它抱上
le wéi qún dǎ kāi le xiāng zi tiān na lǐ miàn de jīn zi zhēn bù
了围裙，打开了箱子。天哪，里面的金子真不
shǎo kě yǐ bǎ zhěng gè gē běn hā gēn mǎi xià lái kě yǐ bǎ quán
少！可以把整个哥本哈根买下来，可以把全
shì jiè de xī bīng la yáo dòng de mù mǎ la mài gāo bǐng nǚ rén de
世界的锡兵啦、摇动的木马啦、卖糕饼女人的
táng zhū la quán bù dōu mǎi xià lái bīng shì yòu bǎ yín bì quán tǎo le
糖猪啦，全部都买下来。兵士又把银币全掏了
chū lái zhuāng jīn bì tā de yī dài tā de xíng jūn dài tā de
出来，装 金币。他的衣袋，他的行军袋，他的
mào zi tā de pí xuē dōu zhuāng mǎn le tā jī hū lián lù dōu zǒu bu
帽子，他的皮靴都装 满了，他几乎连路都走不



dòng le yú shì tā kāi shǐ chě shéng zi ràng wū pó bǎ tā lā chū
动了。于是,他开始扯绳子,让巫婆把他拉出
qù
去。

nǐ ná dào dǎ huǒ xiá méi yǒu wū pó wèn
“你拿到打火匣没有?”巫婆问。

bīng shì pāi pāi zì jǐ de nǎo dai tā zǎo bǎ dǎ huǒ xiá de shì
兵士拍拍自己的脑袋,他早把打火匣的事
wàng de yì gān èr jìng le tā zhǎo dào le dǎ huǒ xiá wū pó jiāng tā
忘得一干二净了。他找到了打火匣,巫婆将他
lā le shàng qù
拉了上去。

nǐ yào zhè dǎ huǒ xiá yǒu shén me yòng ne bīng shì wèn
“你要这打火匣有什么用呢?”兵士问。

zhè bù guān nǐ de shì nǐ yǐ jīng dé dào qián le bǎ dǎ huǒ
“这不关你的事,你已经得到钱了,把打火
xiá gěi wǒ
匣给我!”

bīng shì bá chū jiàn lái kuài gào su wǒ bù rán wǒ kǎn diào nǐ
兵士拔出剑来:“快告诉我,不然我砍掉你
de tóu
的头!”





nǐ gǎn wǒ piān bú gào su nǐ bīng shì yí xià zì
“你敢！我偏不告诉你……”兵士一下子

jiù bǎ wū pó de tóu kǎn diào le tā yòng tā de wéi qún bāo zhù tā
就把巫婆的头砍掉了。他用她的围裙包住他
suǒ yǒu de qián jiāng dǎ huǒ xiá cáng jìn yī dài wǎng chéng lǐ zǒu qù
所有的钱，将打火匣藏进衣袋，往城里走去。

bīng shì zài chéng lǐ de rì zì guò de hěn shū fu yīn wèi tā xiàn
兵士在城里的日子过得很舒服，因为他现
zài shì yí ge fù wēng le tā yǒu le xǔ duō péng you qù zuì hǎo de
在是一个富翁了。他有了许多朋友，去最好的
fàn guǎn chī fàn chuān piào liang de yī fu qù xì yuàn kàn xì hái cháng
饭馆吃饭，穿漂亮的衣服，去戏院看戏，还常
cháng dào guó wáng de huā yuán xián guàng tā tīng shuō guó wáng de nǚ ér
常到国王的花园闲逛。他听说国王的女儿
fēi cháng měi lì yǒu yù yán shuō tā huì jià gěi yí ge pǔ tōng shì bīng
非常美丽，有预言说她会嫁给一个普通士兵
ne
呢。

bīng shì de qián yòng de hěn kuài tā měi tiān dōu zhǐ shì bǎ qián huā
兵士的钱用得很快，他每天都只是把钱花
chū qù què zhuàn bú jìn yí ge lái méi guò duō jiǔ tā yòu biàn chéng
出去，却赚不进一个来。没过多久，他又变成

王





qióng rén le

穷人了。

yǒu yì tiān wǎn shàng tiān hēn hēi bīng shì xiǎng qǐ zì jǐ hái yǒu
有一天晚上,天很黑,兵士想起自己还有

yí ge là zhú tóu jiù fàng zài lǎo wū pó ràng tā qǔ de nà ge jiù dà
一个蜡烛头,就放在老巫婆让他取的那个旧打

huǒ xiá lì tā zhǎo le chū lái zài huǒ shí shàng cā le yí xià
火匣里。他找了出来,在火石上擦了一下。

dāng huǒ xīng mào chū lái shí fáng mén hū rán zì dòng kāi le yí tiáo dà
当火星冒出来时,房门忽然自动开了,一条大

gǒu chū xiàn zài tā miàn qián tā rèn chū shì nà tiáo kǎn shǒu tóng qián xiāng
狗出现在他面前。他认出是那条看守铜钱箱

de gǒu tā shuō wǒ de zhǔ rén yǒu shén me fēn fù zhè kě
的狗,它说:“我的主人,有什么吩咐?”“这可

tài miào le bīng shì shuō tì wǒ nòng jǐ ge qián lái ba
太妙了!”兵士说,“替我弄几个钱来吧!”

xū de yì shēng gǒu ér jiù bú jiàn le yí huìr yòu
“嘘”地一声,狗儿就不见了。一会儿,又

shì xū de yì shēng gǒu ér zuǐ li xián zhe yí dà kǒu dai qián huí
是“嘘”地一声,狗儿嘴里衔着一大口袋钱回

lái le
来了。





yuán lái shì zhè me huí shì bīng shì zhī dào le dǎ huǒ xiá de

原来是这么回事！兵士知道了打火匣的

hǎo chù cā yí xià kān tóng qián de gǒu huì lái cā liǎng xià kān yín

好处。擦一下，看铜钱的狗会来；擦两下，看银

bì de gǒu huì chū xiàn cā sān xià lái de jiù shì kān jīn zǐ de gǒu

币的狗会出现；擦三下，来的就是看金子的狗

le bù jǐn jīn shì nòng qián ràng tā men gàn shén me dōu kě yǐ

了。不仅仅是弄钱，让它们干什么都可以。

yì tiān yè lǐ bīng shì shuì bù zháo tā xiǎng qǐ le chuán shuō huì

一天夜里，兵士睡不着，他想起了传说会

jià gēi shì bīng de gōng zhǔ

嫁给士兵的公主。

dà jiā dōu shuō tā hěn měi wǒ dào xiǎng kàn yí kàn tā lǐ nǎ

“大家都说她很美，我倒想看一看她哩，哪

pà kàn yí yǎn yě hǎo a

怕看一眼也好啊。”

tā cā le yí xià tā de dǎ huǒ xiá duì zhe gǒu ér shuō chū le

他擦了一下他的打火匣，对着狗儿说出了

zì jǐ de xīn yuàn gǒu ér lì kè pǎo dào wài miàn qù méi guò duō jiǔ

自己的心愿。狗儿立刻跑到外面去，没过多久

jiù lǐng zhe gōng zhǔ huí lái le gōng zhǔ hái zài shuì mèng zhōng bú guò

就领着公主回来了。公主还在睡梦中，不过

